

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション>****Monthly Information: English translations of
Japanese Industrial Standards (JIS)**

2020 年 1 月号

January 2020

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: January 20)

(E) ... 制定 Established, (R) ...改正 Revised

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格(税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
B 7996:18	E	排ガス中のダスト濃度自動計測器の性能評価方法	Performance evaluation test method of automated concentration monitoring instrument of dust in flue gas	5,000
C 8309:19	R	金属製可とう電線管	Pliable metal conduits	5,000
C 8411:19	R	合成樹脂製可とう電線管	Pliable plastics conduits	4,000
C 8412:19	R	合成樹脂製可とう電線管用附属品	Fittings for pliable plastics conduits	5,000
C 8715-2:19	R	産業用リチウム二次電池の単電池及び電池システム—第2部：安全性要求事項	Secondary lithium cells and batteries for use in industrial applications -- Part 2: Tests and requirements of safety	11,000
L 1929:19	E	洗濯機械力測定用試験布(WATクロス)	Standard fabrics for measuring mechanical action (WAT cloth)	4,000
R 3106:19	R	板ガラスの透過率・反射率・放射率の試験方法及び建築用板ガラスの日射熱取得率の算定方法	Testing method for transmittance, reflectance and emissivity of flat glass and calculation of total solar energy transmittance of glazing	11,000
T 1021:19	R	医用差込接続器	Hospital grade outlet-sockets and plugs	7,000
T 8165:18	R	墜落制止用器具	Personal fall-arrest systems	13,000

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 8613:2019	改正/Revised	2019/12/20	ウォーターチリングユニット	Water chilling units	JIS B 8613:1994	
JIS C 0511-1:2019	改正/Revised	2019/12/20	機能安全—プロセス産業分野の安全計装システム—第1部:フレームワーク, 定義, システム, ハードウェア及びアプリケーションプログラミングの要求事項	Functional safety -- Safety instrumented systems for the process industry sector -- Part 1: Framework, definitions, system, hardware and application programming requirements	JIS C 0511-1:2008	

JIS C 1006:2019	制定 /Established	2019/12/20	ディスプレイのぎらつき度合の 求め方	Determination of magnitude of display sparkle		
JIS C 1111:2019	改正/Revised	2019/12/20	交流及び直流入力トランスデ ューサ	Electrical measuring transducers for converting a.c. and d.c. electrical quantities to analogue or digital signals	JIS C 1111:2006	
JIS C 5971:1998	廃止 /Withdrawn	2019/12/20	F02形単心光ファイバコネクタ	F02 Type connectors for optical fiber cables	JIS C 5971:1993	
JIS C 5975:1998	廃止 /Withdrawn	2019/12/20	F06形単心光ファイバコネクタ	F06 Type connectors for optical fiber cables	JIS C 5975:1993	
JIS C 5977:1998	廃止 /Withdrawn	2019/12/20	F08形2心光ファイバコネクタ	F08 Type connectors for optical fiber cables	JIS C 5977:1993	
JIS C 5984:2001	廃止 /Withdrawn	2019/12/20	F15形光ファイバコネクタ	F15 Type connectors for optical fiber cables		
JIS C 62368-1:2018/AME NDMENT 1:2019	改正/Revised	2019/12/20	オーディオ・ビデオ、情報及び 通信技術機器—第1部:安全 性要求事項(追補1)	Audio/video, information and communication technology equipment — Part 1: Safety requirements (Amendment 1)		
JIS C 6950-22:2019	制定 /Established	2019/12/20	情報技術機器—安全性—第2 2部:屋外に設置する機器	Information technology equipment — Safety — Part 22: Equipment to be installed outdoors		

JIS C 7801:2019	改正/Revised	2019/12/20	一般照明用光源の測光方法	Measuring methods of lamps for general lighting	JIS C 7801:2009;JIS C 7801:2009/AMENDMENT 1:2012;JIS C 7801:2009/AMENDMENT 2:2014	✓
JIS C 8152-1:2019	改正/Revised	2019/12/20	照明用白色発光ダイオード(LED)の測光方法—第1部:LEDパッケージ	Photometry of white light emitting diode for general lighting -- Part 1: LED packages	JIS C 8152-1:2012;JIS C 8152-1:2012/AMENDMENT 1:2014	✓
JIS C 8152-2:2019	改正/Revised	2019/12/20	照明用白色発光ダイオード(LED)の測光方法—第2部:LEDモジュール及びLEDライトエンジン	Photometry of white light emitting diode for general lighting -- Part 2: LED modules and LED light engines	JIS C 8152-2:2012;JIS C 8152-2:2012/AMENDMENT 1:2014	✓
JIS C 8281-1:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する用途の固定電気設備用スイッチ—第1部:一般要求事項	Switches for household and similar fixed electrical installations -- Part 1: General requirements	JIS C 8281-1:2011	

JIS C 9335-2-36:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-36部：業務用電気レンジ、オーブン、こんろ及びこんろ部の個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-36: Particular requirements for commercial electric cooking ranges, ovens, hobs and hob elements	JIS C 9335-2-36:2016	
JIS C 9335-2-37:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-37部：業務用フライヤの個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-37: Particular requirements for commercial electric doughnut fryers and deep fat fryers	JIS C 9335-2-37:2016	
JIS C 9335-2-38:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-38部：業務用電気グリドル及びグリドルグリルの個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-38: Particular requirements for commercial electric griddles and griddle grills	JIS C 9335-2-38:2016	
JIS C 9335-2-39:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-39部：業務用多目的調理鍋の個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-39: Particular requirements for commercial electric multi-purpose cooking pans	JIS C 9335-2-39:2016	

JIS C 9335-2-42:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-42部：業務用コンベクションオーブン、蒸し器及びスチームコンベクションオーブンの個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-42: Particular requirements for commercial electric forced convection ovens, steam cookers and steam-convection ovens	JIS C 9335-2-42:2016	
JIS C 9335-2-47:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-47部：業務用電気煮炊き鍋の個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-47: Particular requirements for commercial electric boiling pans	JIS C 9335-2-47:2016	
JIS C 9335-2-48:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-48部：業務用グリル及びトースタの個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-48: Particular requirements for commercial electric grillers and toasters	JIS C 9335-2-48:2016	
JIS C 9335-2-49:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-49部：食品及び容器類用保温式業務用電気機器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-49: Particular requirements for commercial electric appliances for keeping food and crockery warm	JIS C 9335-2-49:2015	

JIS C 9335-2-50:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2—50部：業務用湯せん器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-50: Particular requirements for commercial electric bains-marie	JIS C 9335-2-50:2016	
JIS C 9335-2-58:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2—58部：業務用食器洗浄機の個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines	JIS C 9335-2-58:2016	
JIS C 9335-2-64:2019	改正/Revised	2019/12/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2—64部：モータ駆動の業務用ちゅう（厨）房機器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-64: Particular requirements for commercial electric kitchen machines	JIS C 9335-2-64:2016	
JIS F 3992:2019	改正/Revised	2019/12/20	作業船用一般シーブ	Workvessel's sheaves for general use	JIS F 3992:1981	
JIS K 6200:2019	改正/Revised	2019/12/20	ゴム—用語	Rubber — Vocabulary	JIS K 6200:2008	
JIS K 7148-2:2019	制定 /Established	2019/12/20	プラスチック—エポキシ樹脂—硬化度の求め方—第2部：フーリエ変換赤外（FTIR）分光光度計による測定方法	Plastics — Epoxy resins — Part 2: Determination of degree of crosslinking of crosslinked epoxy resins by Fourier Transform Infrared (FTIR) Spectroscopy		

JIS X 6352:2019	制定 /Established	2019/12/20	情報技術—物品管理用RFID —RFIDエンブレム	Information technology — Radio frequency identification for item management — RFID Emblem		
JIS Z 9112:2019	改正/Revised	2019/12/20	蛍光ランプ・LEDの光源色及 び演色性による区分	Classification of fluorescent lamps and light emitting diodes by chromaticity and colour rendering property	JIS Z 9112:2012	

3) 正誤票 Errata

JIS K 0102:2016 工場排水試験方法
Testing methods for industrial wastewater

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD
JIS K 0102:2016
Testing methods for industrial wastewater

December, 2019

ERRATUM

Page	Position	Error	Correct
508	Annex 1 table 6 Temperature 13, barometric pressure 933	9.96	9.69
	Temperature 30, barometric pressure 767	6.64	5.64
	Temperature 31, barometric pressure 767	6.54	5.54
